**FLF 318 Glossaire** (modèle) Je m’appelle :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **français** | **anglais** | **exemple** |
| accéléré |  |  |
| accessoire de film, de tournage | film prop | les chandeliers de l’évèque dans *Les Misérables* |
| angle de prise de vue |  |  |
| arrêt sur image | freeze frame | la dernière image des *400 Coups Chagall:Users:dianebeckman:Desktop:400_blows_end.jpg* |
| arrière plan |  |  |
| auteur |  |  |
| bande annonce |  |  |
| bande originale BOF |  |  |
| bande-annonce |  |  |
| bande-image |  |  |
| bande-son ; bande sonore |  |  |
| bande-son diégétique |  |  |
| - diégétique externe |  |  |
| - diégétique déplacée |  |  |
| - demi-diégétique |  |  |
| - non-diégétique |  |  |
| bruitage |  |  |
| cache |  |  |
| cadrage |  |  |
| cadre |  |  |
| (une) caméra à l’épaule |  |  |
| caméra subjective |  |  |
| carton |  |  |
| champ |  |  |
| champ/contrechamp |  |  |
| cinéaste |  |  |
| cinéma vérité |  |  |
| cohérence (scripte) |  |  |
| (en) contreplongée |  |  |
| découpage |  |  |
| distribution |  |  |
| doublage |  |  |
| éclairage |  |  |
| effets spéciaux |  |  |
| faux raccord |  |  |
| flash |  |  |
| flash-back |  |  |
| flash-forward |  |  |
| flou |  |  |
| flou artistique |  |  |
| fondu au blanc |  |  |
| fondu au noir |  |  |
| fondu enchaîné |  |  |
| format de l’image |  |  |
| générique |  |  |
| image |  |  |
| images de synthèse |  |  |
| insert |  |  |
| intertitre |  |  |
| iris (ouverture/fermeture en) |  |  |
| hors-cadre |  |  |
| hors-champ |  |  |
| lumière principale |  |  |
| lumière d’ambiance, de face |  |  |
| lumière de derrière |  |  |
| maquette |  |  |
| metteur-en-scène |  |  |
| métrage (court-/ long-) |  |  |
| mise-en-scène |  |  |
| mixage |  |  |
| montage |  |  |
| montage alterné |  |  |
| montage parallèle |  |  |
| montage *cut (coupe franche)* |  |  |
| musique an-empathique |  |  |
| musique empathique |  |  |
| numérique |  |  |
| objectif (m) |  |  |
| panoramique |  |  |
| panoramique filé |  |  |
| panoramique vertical (haut) (bas) |  |  |
| pellicule |  |  |
| plan |  |  |
| plan général, plan de grand ensemble (PG) |  |  |
| plan d’ensemble (PE) |  |  |
| plan moyen (PM) |  |  |
| plan américain (PA) |  |  |
| plan rapproché (PR) |  |  |
| gros plan (GP) |  |  |
| très gros plan (TGP) |  |  |
| plan fixe |  |  |
| plan-séquence |  |  |
| plan grue (haut) (bas) |  |  |
| plateau (décor) |  |  |
| (en) plongée |  |  |
| postsynchronisation |  |  |
| premier plan |  |  |
| profondeur du champ |  |  |
| raccord |  |  |
| raccord par analogie |  |  |
| raccord de regard |  |  |
| ralenti |  |  |
| réalisateur |  |  |
| recadrage |  |  |
| retour en arrière |  |  |
| saute |  |  |
| saute en avant |  |  |
| scénario |  |  |
| scène |  |  |
| scripte |  |  |
| séquence |  |  |
| son direct |  |  |
| sous-titres |  |  |
| story-board, scénarimage |  |  |
| surimpression |  |  |
| synopsis |  |  |
| transparence |  |  |
| travelling |  |  |
| travelling |  |  |
| travelling avant/ arrière |  |  |
| travelling latéral (droit/ gauche / haut /bas/circulaire) |  |  |
| trucage |  |  |
| trucage à arrêt |  |  |
| voix off (hors-champs) |  |  |
| volet |  |  |
| zoom ou travelling optique |  |  |

Ressources consultées:   
Corrigan, *A Student’s Guide to Writing About Film*

Singerman, *Apprentissage du cinéma français*,

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Glossaire_du_cin%C3%A9ma>

http://www.wordreference.com